

# SIEMENS

Lasttrennschalter mit Sicherungen  
Switch disconnecter with fuses  
Interrupteur-sectionneur à fusibles  
Interruptor-seccionador con fusibles  
Interruttore-sezionatore con fusibili  
Interruptor seccionador com fusíveis  
隔离开关熔断器组

3KL55, 3KM55  
3KL57, 3KM57




Lasttrennschalter  
Switch-disconnector  
Interrupteur-sectionneur  
Interruptor-seccionador  
Interruttore-sezionatore  
Interruptor seccionador  
负荷隔离开关

3KA55, 3KA57  
3KA58

CE IEC / EN 60947-3

CE IEC / EN 60947-3

Betriebsanleitung    Operating Instructions    Instructions de service    Instructivo    Istruzioni operative  
Instruções de Serviço    İşletme kılavuzu    Руководство по эксплуатации    使用说明

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	<b>⚠ GEFÄHR</b>	<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	<b>⚠ PELIGRO</b>	<b>⚠ PERICOLO</b>	<b>⚠ PERIGO</b>
	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	中文		
	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。		
	<b>⚠ 危险</b>		
	<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。		
	<b>小心</b>		
	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。		

Technical Assistance: E-mail: [support.automation@siemens.com](mailto:support.automation@siemens.com)  
Internet: <http://support.automation.siemens.com>

Deutsch	English	Français
<p>Schutzart IP00 ohne Abdeckungen. Schutzart IP20 von Bedienseite her mit Abdeckhaube und Anschlussabdeckungen.</p> <p><b>Technische Daten</b> Bemessungsisolationsspannung <math>U_i</math>: UC 1000 V Bemessungsstoßspannung <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Bemessungsbetriebsspannung <math>U_e</math> ② Bemessungsbetriebsstrom <math>I_e</math> ③ Bemessungsbetriebsstrom <math>I_e</math> 4. Pol schaltbar Betätigungsmoment: 16 Nm (geprüft nach IEC 60947-3 mit 48 Nm) Zulässige Umgebungstemperatur: -25 °C bis +55 °C</p> <p><b>Technische Daten des Hilfsschalters</b> siehe Schaltelement 3SB1 400-0.</p> <p><b>Montage</b> ④ Zulässige Einbaulage ⑤ <b>Max. Anschlussquerschnitt</b> Hauptleiter: a) mehrdrähtig mit Kabelschuh, DIN 46234 b) Flachschiene c) Anschlussschrauben: M 10 Anzugsdrehmoment: 35 bis 45 Nm</p>	<p>Degree of protection IP00 without covers. Degree of protection IP20 on the operating side with cover hood and terminal covers.</p> <p><b>Technical data</b> Rated insulation voltage <math>U_i</math>: 1000 V UC Rated impulse voltage <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Rated operational voltage <math>U_e</math> ② Rated operational current <math>I_e</math> ③ Rated operational current <math>I_e</math> 4th pole switchable Torque: 16 Nm (tested according to IEC 60947-3 with 48 Nm)</p> <p>Permissible ambient temperature: -25 °C to +55 °C</p> <p><b>Technical data of auxiliary switch</b> See contact block 3SB1 400-0.</p> <p><b>Installation</b> ④ Permissible mounting position ⑤ <b>Conductor sectional areas max.</b> Main Conductor: a) Stranded with cable lug, DIN 46234 b) Flat bar c) Terminal screws: M 10 Tightening torque: 35 to 45 Nm</p>	<p>Degré de protection IP00 sans capots. Degré de protection IP20 sur la face de service avec capot et couvre-bornes.</p> <p><b>Caractéristiques techniques</b> Tension assignée d'isolement <math>U_i</math>: UC 1000 V Tension assignée de tenue aux chocs <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Tension assignée d'emploi <math>U_e</math> ② Courant assigné d'emploi <math>I_e</math> ③ Courant assigné d'emploi <math>I_e</math> 4<sup>ème</sup> pôle commutable Couple: 16 Nm (testé selon CEI 60947-3 avec 48 Nm)</p> <p>Température ambiante admissible: -25 °C à +55 °C</p> <p><b>Caractéristiques techniques du bloc de contacts auxiliaires</b> Voir bloc de contacts 3SB1 400-0.</p> <p><b>Montage</b> ④ Position de montage admissible ⑤ <b>Section max. des conducteurs</b> Conducteur principal: a) multibrin avec cosse de câble, DIN 46234 b) barre plate c) vis de serrage: M 10 couple de serrage: 35 à 45 Nm</p>
<p><b>Español</b> Grado de protección IP00 sin cubiertas. Grado de protección IP20 con caperuza y cubrebornes desde el lado de manejo.</p> <p><b>Datos técnicos</b> Tensión asignada de aislamiento <math>U_i</math>: UC 1000 V Tensión asignada a impulso <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Tensión asignada de servicio <math>U_e</math> ② Intensidad asignada de servicio <math>I_e</math> ③ Intensidad asign. de servicio <math>I_e</math> 4° polo comutable</p> <p>Par de accionamiento: 16 Nm (comprobado de conformidad IEC 60947-3 con 48 Nm) Temperatura ambiente admisible: -25 °C a +55 °C</p> <p><b>Datos técnicos del contacto auxiliar</b> Véase elemento de maniobra 3SB1 400-0.</p> <p><b>Montaje</b> ④ Posición de montaje admisible ⑤ <b>Sección max. de conexión</b> Conductores principales: a) Multifilares con terminal para cable, DIN 46234 b) Barra plana: c) Tornillos de conexión: M 10 Par de apriete 35 a 45 Nm</p>	<p><b>Italiano</b> Grado di protezione IP00 senza coperture. Grado di protezione IP20 con calotta di protezione e coperture dei collegamenti sul lato di servizio.</p> <p><b>Dati tecnici</b> Tensione nominale d'isolamento <math>U_i</math>: UC 1000 V Tensione impulsiva nominale <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Tensione nominale d'esercizio <math>U_e</math> ② Corrente nominale d'esercizio <math>I_e</math> ③ Corr. nominale d'esercizio <math>I_e</math> 4° polo commutabile Coppia: 16 Nm (esaminato secondo IEC 60947-3 con 48 Nm)</p> <p>Temperatura ambiente ammissibile: -25 °C...+55 °C</p> <p><b>Dati tecnici del blocchetto di contatti ausiliari</b> v. blocchetto 3SB1 400-0.</p> <p><b>Installazione</b> ④ Posizione di montaggio ammissibile ⑤ <b>Sezioni max. dei conduttori di allacciamento</b> Conduttori principali: a) a più fili con capocorda, DIN 46234 b) sbarra conduttrice piatta c) viti di attacco: M 10 Coppia di serraggio 35 ... 45 Nm</p>	<p><b>Português</b> Grau de proteção IP00 sem coberturas. Grau de proteção IP20 com tampa de cobertura e coberturas de terminais do lado de operação.</p> <p><b>Dados técnicos</b> Tensão nominal de isolamento <math>U_i</math>: UC 1000 V Tensão nominal transitória <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① Tensão nominal de operação <math>U_e</math> ② Corrente nominal de operação <math>I_e</math> ③ Corrente nominal de operação <math>I_e</math> 4° pólo comutável Torque de acionamento 16 Nm (testado segundo a norma IEC 60947-3 com 48 Nm)</p> <p>Temperatura ambiente admissível: -25 °C até +55 °C</p> <p><b>Dados técnicos da chave auxiliar</b> ver dispositivo de comutação 3SB1 400-0.</p> <p><b>Montagem</b> ④ Posição de montagem permitida ⑤ <b>Seção transversal máx. de conexão</b> Condutor principal: a) multifilar com terminal de cabo, DIN 46234 b) barramento plano c) parafusos de conexão: M 10 Torque de aperto 35 até 45 Nm</p>
<p><b>中文</b> 防护等级 IP00 无罩盖 防护等级 IP20 操作侧带有保护罩和端子盖。</p> <p><b>技术数据</b> 额定绝缘电压 <math>U_i</math>: UC 1000 V 额定冲击耐压 <math>U_{imp}</math>: 8 kV ① 额定工作电压 <math>U_e</math> ② 额定工作电流 <math>I_e</math> ③ 额定工作电流 <math>I_e</math> 第 4 极可开断 操作力矩: 16 Nm (测试按照 IEC 60947-3 48 Nm)</p> <p>允许环境温度: -25 °C 至 +55 °C</p> <p><b>辅助触头的技术数据</b> 参见控制元件 3SB1 400-0</p> <p><b>安装</b> ④ 允许的安装位置 ⑤ 导体连接 主导体: a) 标准电缆头, DIN 46234 b) 扁平母排 c) 连接螺钉: M 10 拧紧力矩 35 至 45 Nm</p>		

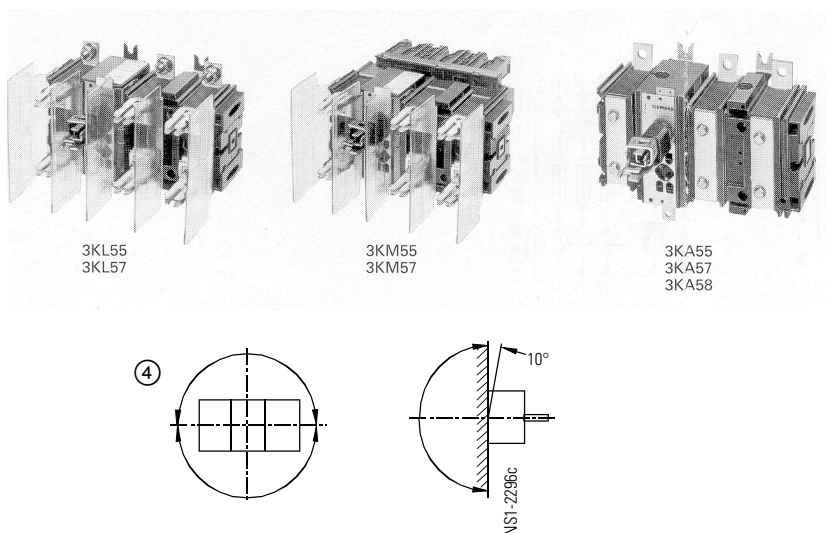
Deutsch	English	Français
<p>Schutzleiter: mehrdrätig mit Kabelschuh, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> Flachschiene: 20 mm x 2,5 mm c) Anschlussschraube: M 8 Anzugsdrehmoment: 18 bis 22 Nm</p> <p>Hilfsleiter (3SB1400-0.): - eindrätig: 2 x (1 bis 2,5) mm<sup>2</sup> - feindrätig mit Aderendhülse: 2 x (0,75 bis 1,5) mm<sup>2</sup> - Anschlussschrauben: M 3,5 - Anzugsdrehmoment: 1 bis 1,2 Nm</p> <p>⑥ <b>Schaltpläne</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Montageskizze für den direkten Spannungsabgriff von der Schiene für 3KM55, 3KM57</b> Dieser Abgriff ist jedoch nicht gesichert und nicht schaltbar. Montagefolgen: 1), 2), 3), 4) eindrätig: 1 bis 2,5 mm<sup>2</sup> feindrätig mit Aderendhülse: 0,75 bis 1,5 mm<sup>2</sup></p>	<p>Protective conductor: Stranded with cable lug, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> Flat bar: 20 mm x 2.5 mm c) Terminal screw: M 8 Tightening torque: 18 to 22 Nm</p> <p>Auxiliary conductor (3SB1400-0.): - Solid: 2 x (1 to 2.5) mm<sup>2</sup> - Finely stranded with end sleeve: 2 x (0.75 to 1.5) mm<sup>2</sup> - Terminal screws: M 3.5 - Tightening torque: 1 to 1.2 Nm</p> <p>⑥ <b>Circuit diagrams</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Drawing showing voltage tap-off from the busbar with 3KM55, 3KM57</b> The tap-off is not protected and cannot be switched. Installation sequences: 1), 2), 3), 4) Solid: 1 to 2.5 mm<sup>2</sup> Finely stranded with end sleeve: 0.75 to 1.5 mm<sup>2</sup></p>	<p>Conducteur de protection : multibrin avec cosse de câble, DIN 46234 : 120 mm<sup>2</sup> barre plate: 20 mm x 2,5 mm c) vis de serrage: M 8 couple de serrage: 18 à 22 Nm</p> <p>Conducteur auxiliaire (3SB1400-0.) : - unifilaire: 2 x (1 à 2,5) mm<sup>2</sup> - âme souple avec embout: 2 x (0,75 à 1,5) mm<sup>2</sup> - vis de serrage: M 3,5 - couple de serrage: 1 à 1,2 Nm</p> <p>⑥ <b>Schémas de branchement</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Schéma de montage pour prise directe de tension sur la barre avec 3KM55, 3KM57</b> Cette dérivation n'est pas protégée et ne peut être commutée. Séquence de montage : 1), 2), 3), 4) unifilaire: 1 à 2,5 mm<sup>2</sup> âme souple avec embout: 0,75 à 1,5 mm<sup>2</sup></p>
<p>Conductores de protección: Multifilares con terminal para cable, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> Barra plana: 20 mm x 2,5 mm c) Tornillo de conexión: M 8 Par de apriete: 18 a 22 Nm</p> <p>Conductores auxiliares (3SB1400-0.) - monofilar: 2 x (1 a 2,5) mm<sup>2</sup> - de hilos finos con manguito: 2 x (0,75 a 1,5) mm<sup>2</sup> - Tornillos de conexión: M 3,5 - Par de apriete: 1 a 1,2 Nm</p> <p>⑥ <b>Esquemas de conexiones</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Esquema de montaje para la toma directa de tensión en la barra para 3KM55, 3KM57</b> Esta toma de tensión no está protegida ni se puede maniobrar. Secuencias de montaje: 1), 2), 3), 4) monofilar: 1 a 2,5 mm<sup>2</sup> de hilos finos con manguito: 0,75 a 1,5 mm<sup>2</sup></p>	<p>Conduttore di protezione: multifilare con capocorda, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> sbarra conduttrice piatta: 20 mm x 2,5 mm c) vite di attacco: M 8 coppia di serraggio: 18 ... 22 Nm</p> <p>Conduttori ausiliari (3SB1400-0.) - unifilare: 2 x (1 ... 2,5) mm<sup>2</sup> - a trefoli con boccole: 2 x (0,75 ... 1,5) mm<sup>2</sup> - Viti di attacco: M 3,5 - Coppia di serraggio: 1 ... 1,2 Nm</p> <p>⑥ <b>Schemi circuitali</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Schema di montaggio per presa diretta di tensione alla sbarra conduttrice per 3KM55, 3KM57</b> La presa non è protetta e non è commutabile. Sequenza di montaggio: 1), 2), 3), 4) unifilare: 1 ... 2,5 mm<sup>2</sup> a trefoli con boccole: 0,75 ... 1,5 mm<sup>2</sup></p>	<p>Condutor de proteção: multifilar com terminal de cabo, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> Barramento plano: 20 mm x 2,5 mm c) Parafuso de conexão: M 8 Torque de aperto: 18 até 22 Nm</p> <p>Condutor auxiliar (3SB1400-0.) - monofilar: 2 x (1 até 2,5) mm<sup>2</sup> - de fio fino com caixa terminal de fio: 2x (0,75 até 1,5) mm<sup>2</sup> - parafusos de conexão: M 3,5 - torque de aperto: 1 até 1,2 Nm</p> <p>⑥ <b>Esquemas elétricos</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ <b>Esquema de montagem para captação direta de tensão do barramento para 3KM55, 3KM57</b> Porém esta captação não é segura e não é comutável. Seqüências de montagem: 1), 2), 3), 4) monofilar: 1 a 2,5 mm<sup>2</sup> de fio fino com caixa terminal de fio: 0,75 a 1,5 mm<sup>2</sup></p>
<p>中文</p> <p>保护接地导体: 标准电缆头, DIN 46234: 120 mm<sup>2</sup> 扁平母排: 20 mm x 2.5 mm c) 连接螺钉 M 8 拧紧力矩: 18 至 22 Nm</p> <p>辅助导体 (3SB1400-0.): - 单股导线: 2 x (1 至 2.5) mm<sup>2</sup> - 带端部套管的细多股电缆: 2 x (0.75 至 1.5) mm<sup>2</sup> - 连接螺钉: M 3.5 - 拧紧力矩: 1 至 1.2 Nm</p> <p>⑥ <b>电路图</b> a) 3KL55, 3KL57 b) 3KM55, 3KM57 c) 3KA55, 3KA57, 3KA58</p> <p>⑦ 图示 3KM55, 3KM57 直接从母排测电压 无保护且不能开关 安装顺序: 1), 2), 3), 4) 单股导线: 1 至 2.5 mm<sup>2</sup> 带端部套管的细多股电缆: 0.75 至 1.5 mm<sup>2</sup></p>		

Deutsch	English	Français
<p>⑧ <b>Montage 4. Pol an 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ACHTUNG: Anbau nur bei beidseitig freigeschaltetem Schalter zulässig.</li> <li>• Schalter ausschalten - falls erforderlich, Sicherungen und rechte Trennwand entfernen.</li> <li>• Plexiglasscheibe (1) entfernen.</li> <li>• Befestigungswinkel (mit kurzem Schenkel zum Schalter) in die Schlitze (2) bis zum Anschlag einstecken.</li> <li>• Die Öse (3) mit dem Schieber bis zum Anschlag aus dem 4. Pol ziehen.</li> <li>• Die Öse (3) in den Haken (4) einhängen und anschließend den 4. Pol an den Schalter drücken.</li> <li>• Den 4. Pol mit den beiliegenden 4 Schrauben am Schalter befestigen.</li> <li>• Funktionskontrolle.</li> </ul> <p>⑨ <b>Maßbild 4. Pol, 3KX3 553-0AA</b> (in mm)</p> <p>* Anzugsdrehmoment</p>	<p>⑧ <b>Installation 4th pole with 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAUTION: Assembly only permitted with disconnecter isolated on either side.</li> <li>• Open disconnecter; if required, remove fuses and righthand barrier.</li> <li>• Remove plexiglas cover (1).</li> <li>• Insert fixing angle (with short leg towards disconnecter) in the slots (2) up to the stop.</li> <li>• Pull lug (3) with slide out of the 4th pole up to the stop.</li> <li>• Suspend lug (3) from hook (4) and then press the 4th pole against the disconnecter.</li> <li>• Fix the 4th pole to the disconnecter using the 4 screws enclosed.</li> <li>• Function check.</li> </ul> <p>⑨ <b>Dimension drawing of 4th pole 3KX3 553-0AA</b> (Dimensions in mm)</p> <p>* Tightening torque</p>	<p>⑧ <b>Montage d'un 4<sup>ème</sup> pôle sur 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IMPORTANT : montage uniquement sur interrupteur-sectionneur mis hors tension des deux côtés.</li> <li>• Ouvrir l'interrupteur-sectionneur. Au besoin, enlever les fusibles et la cloison de droite.</li> <li>• Enlever la garniture (1) en plexiglas.</li> <li>• Introduire l'équerre de fixation (la branche courte donnant vers l'interrupteur-sectionneur) dans la fente (2) jusqu'à la butée.</li> <li>• Dégager du 4<sup>ème</sup> pôle l'oeillet (3) da la coulisse en tirant jusqu'à la butée.</li> <li>• Accrocher l'oeillet (3) dans le crochet (4) et pousser le 4<sup>ème</sup> pôle sur l'interrupteur-sectionneur.</li> <li>• Fixer le 4<sup>ème</sup> pôle sur l'interrupteur-sectionneur à l'aide des 4 vis jointes.</li> <li>• Effectuer un contrôle fonctionnel.</li> </ul> <p>⑨ <b>Encombrement 4<sup>ème</sup> pôle, 3KX3 553-0AA</b> (en mm)</p> <p>* Couple de serrage</p>
Español	Italiano	Português
<p>⑧ <b>Montaje del 4º polo el 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ATENCIÓN: El montaje solo es admisible cuando el interruptor está habilitado por ambos lados.</li> <li>• Desconectar el seccionador - eliminar, de ser necesario, los fusibles y el tabique derecho.</li> <li>• Retirar la placa de plexiglás (1).</li> <li>• Colocar los ángulos de fijación (con el lado más corto dirigido hacia el seccionador) en las ranuras (2) hasta el tope.</li> <li>• Sacar del 4º polo la anilla (3) con la corredera, hasta el tope.</li> <li>• Colgar la anilla (3) del gancho (4) y seguidamente, introducir a presión el 4º polo en el interruptor.</li> <li>• Fijar el 4º polo al seccionador con los 4 tornillos suministrados.</li> <li>• Controlar el funcionamiento.</li> </ul> <p>⑨ <b>Diagrama del 4º polo 3KX3 553-0AA</b> (en mm)</p> <p>* Par de apriete</p>	<p>⑧ <b>Installazione del 4º polo sul 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ATTENZIONE: Montaggio ammissibile solo con il sezionatore isolato su entrambi i lati.</li> <li>• Disinserire il sezionatore - se necessario, togliere i fusibili e la parete divisoria destra.</li> <li>• Togliere la piastra di plexiglas (1).</li> <li>• Inserire fino all'arresto l'angolo di fissaggio (con il lato corto rivolto verso il sezionatore) nelle asole (2).</li> <li>• Estrarre l'occhiello assieme alla linguetta dal quarto polo fino all'arresto.</li> <li>• Agganciare l'occhiello (3) al gancio (4) e premere il quarto polo contro il sezionatore.</li> <li>• Fissare il quarto polo al sezionatore usando le 4 viti allegate.</li> <li>• Prova di funzionamento.</li> </ul> <p>⑨ <b>Schema d'ingombro del quarto polo 3KX3 553-0AA</b> (in mm)</p> <p>* Coppia di serraggio</p>	<p>⑧ <b>Montagem do 4º pólo em 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55, 3KA57, 3KA58</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ATENÇÃO: Só é permitido montar com o interruptor desligado nos dois lados.</li> <li>• Desligar o interruptor - se for necessário, retirar os fusíveis e barreira de separação direita.</li> <li>• Retirar o visor de acrílico (1).</li> <li>• Introduzir a cantoneira de fixação (com aba curta voltada ao interruptor) nas fendas (2) até o encosto.</li> <li>• Puxar o olhal (3) para fora do 4º pólo com a correção até encostar.</li> <li>• Engatar o olhal (3) no gancho (4) e, em seguida, pressionar o 4º pólo contra o interruptor.</li> <li>• Fixar o 4º pólo ao interruptor com os 4 parafusos fornecidos.</li> <li>• Controle de funcionamento.</li> </ul> <p>⑨ <b>Dimensões do 4º pólo, 3KX3 553-0AA</b> (em mm)</p> <p>* Torque de aperto</p>
中文		
<p>⑧ <b>把第 4 极安装连接到 3KL55, 3KM55, 3KL57, 3KM57, 3KA55</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 注意：只有在隔离开关两侧电源都切断时才允许进行安装。</li> <li>• 断开隔离开关 - 如果需要，拆下熔断器和隔板</li> <li>• 移除树脂玻璃盖。(1)</li> <li>• 把支撑角铁(短臂朝向隔离开关)插入槽(2)内至挡销处。</li> <li>• 用推杆把小环(3)从第4极端子拉出至挡销处。</li> <li>• 把小环(3)挂在钩子(4)上然后把第4极端子按住在隔离开关上。</li> <li>• 用附带的4个螺丝把第4极固定在隔离开关上。</li> <li>• 功能检测。</li> </ul> <p>⑨ <b>第4极尺寸图, 3KX3 553-0AA</b> (单位 mm)</p> <p>* 拧紧转矩</p>		

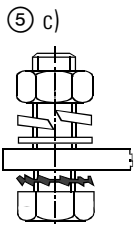
Deutsch	English	Français
<p>Bei Inbetriebnahme sind die beige packten Aufkleber am Gerät deutlich sichtbar anzubringen sowie der für den vorliegenden Anwendungsfall zulässige maximale Bemessungsstrom und der Typ der verwendeten Sicherung einzutragen.</p> <p><b>Zugelassene Sicherungseinsätze</b> Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messern bzw. versilberte Trennlaschen verwenden! NH-Sicherungseinsätze nach DIN VDE 0636 Teil 21 sowie DIN 43620 Teil 1. Die Betriebs- und Sicherungs Bemessungsdaten dürfen die Geräte Bemessungsdaten nicht überschreiten.</p> <p><b>Warnhinweis</b> Verwendung von Halbleiter-Schutz-Sicherungseinsätzen nach DIN VDE 0636 Teil 23 sowie DIN 43620 Teil 1: Siehe Katalog DA 94, SITOR-Sicherungseinsätze. Die dort angegebenen Betriebseinschränkungen sind einzuhalten.</p> <p><b>Sicherungseinsätze</b> Ⓢ max. 400 A, DIN 43620, Größe 0+1+2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>	<p>In the commissioning phase the labels supplied with the disconnecter must be mounted so they are clearly visible, and the maximum permissible rated current as well as type of fuse used for the intended duty must be entered in these labels.</p> <p><b>Approved fuse-links</b> Use fuse-links with silver-plated blades or silver-plated disconnecting links only! Low-voltage high-rupturing-capacity (l.v.h.r.c.) fuses to DIN VDE 0636 Part 21 and DIN 43620 Part 1. The ratings for operation and of the fuses must not exceed the ratings of the equipment.</p> <p><b>Warning</b> Pertaining to the use of semiconductor fuse-links to DIN VDE 0636 Part 23 and DIN 43620 Part 1: See catalog DA 94, SITOR fuse-links. The operating restrictions indicated therein must be observed.</p> <p><b>Fuse-links</b> Ⓢ max. 400 A, DIN 43620, sizes 0 and 1 and 2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>	<p>Lors de la mise en service, inscrire sur les étiquettes jointes le courant assigné maximal admissible pour l'application considérée et le type de cartouche fusible utilisé, et les coller sur l'interrupteur à un endroit bien apparent.</p> <p><b>Cartouches fusibles admises</b> N'utiliser que des cartouches fusibles ou des barrettes à couteaux argentés! Cartouches fusibles NH selon DIN VDE 0636, partie 21, et DIN 43620, partie 1. Les caractéristiques de service et les caractéristiques des fusibles ne doivent pas excéder celles de l'interrupteur-sectionneur.</p> <p><b>Avertissement</b> Utilisation de cartouches fusibles pour semi-conducteurs selon DIN VDE 0636, partie 23, et DIN 43620, partie 1: voir catalogue DA 94, cartouches fusibles SITOR. Respecter les restrictions d'exploitation qui sont indiquées.</p> <p><b>Cartouches fusibles</b> Ⓢ max. 400 A, DIN 43620, tailles 0+1+2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>
<p><b>Español</b></p>	<p><b>Italiano</b></p>	<p><b>Português</b></p>
<p>Al poner en servicio, aplicar de forma visible en el aparato los autoadhesivos suministrados y para éste caso específico anotar la intensidad asignada máxima admisible y el tipo de fusible empleado.</p> <p><b>Cartuchos fusibles admisibles</b> ¡Utilizar únicamente fusibles con terminales (cuchillas) plateados o cuchillas plateadas! Cartuchos fusibles NH según DIN VDE 0636, parte 21 y DIN 43620, parte 1. Los datos asignados de los aparatos no deben sobrepasar las características asignadas de servicio ni las de seguridad.</p> <p><b>Aviso de precaución</b> Al emplear cartuchos fusibles de protección de semiconductores, según DIN VDE 0636, parte 23 y DIN 43620, parte 1: véase el catálogo DA 94 sobre cartuchos fusibles SITOR. Se deben observar las limitaciones de servicio en él indicadas.</p> <p><b>Cartuchos fusibles</b> Ⓢ máx. 400 A, DIN 43620, tamaños 0 y 1 y 2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>	<p>Per la messa in servizio, incollare sull'apparecchio le etichette allegate in modo che siano ben visibili e riportare la max. corrente nominale consentita per l'impiego previsto ed il tipo del fusibile usato.</p> <p><b>Cartucce fusibili consentite</b> Utilizzare solo cartucce fusibili con coltelli argentati o coltelli sezionatori argentati! Cartucce fusibili NH sec. DIN VDE 0636, parte 21 come pure DIN 43620, parte 1. I dati nominali di funzionamento e dei fusibili non devono essere superiori a quelli dell'apparecchio.</p> <p><b>Avvertenza</b> Impiegare le cartucce fusibili per semiconduttori sec. DIN VDE 0636, parte 23 come pure DIN 43620, parte 1: Vedere il catalogo DA 94, cartucce fusibili SITOR. Le restrizioni per l'uso che vi sono indicate vanno rispettate.</p> <p><b>Fusibili</b> Ⓢ max. 400 A, DIN 43620, grand. 0 + 1 + 2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>	<p>Na colocação em serviço, é necessário colar os adesivos de forma visível no equipamento, bem como deve ser registrada a corrente nominal máxima admissível e o tipo do fusível utilizado.</p> <p><b>Cartuchos fusíveis autorizados</b> Utilize somente cartuchos fusíveis com facas prateadas ou talas separadoras prateadas! Cartuchos fusíveis NH segundo a DIN VDE 0636 Parte 21 assim como DIN 43620 Parte 1. Os dados nominais de operação e de fusíveis não podem exceder os dados nominais do aparelho.</p> <p><b>Aviso</b> Utilização de cartuchos fusíveis de proteção semicondutores segundo a DIN VDE 0636 Parte 23 bem como DIN 43620 Parte 1: ver o catálogo DA 94, cartuchos fusíveis SITOR. É necessário observar as restrições de operação lá indicadas.</p> <p><b>Cartuchos fusíveis</b> Ⓢ máx. 400 A, DIN 43620, tamanho 0 + 1 + 2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>
<p><b>中文</b></p>		
<p>在开机调试时须把包装内的不干胶标签贴到设备的显眼位置并且针对具体应用情况把所允许的最大额定电流和所使用的熔断器类型填入标签内。</p> <p><b>允许的熔断器熔丝</b> 只能使用带有镀银刀片或镀银隔离片的熔断器熔丝！ LV HRC 熔断器熔丝按照 DIN VDE 0636 第 21 部分和 DIN 43620 第 1 部分。熔断器的额定运行参数不允许超越设备额定值。</p> <p><b>警告</b> 使用半导体保护熔断器熔丝按照 DIN VDE 0636 第 23 部分和 DIN 43620 第 1 部分：参见产品目录 DA 94, SITOR 熔断器熔丝。必须遵守在那里标明的运行限制规定。</p> <p><b>熔断器熔丝</b> Ⓢ 最大 400 A, DIN 43620, 规格 0+1+2 3KL55...B00 3KM55...B00</p>		

Deutsch	English	Français
<p>max. 400 A, DIN 43620, Größe 1+2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Wartung</b> Bei Sicherungswechsel Kontaktfläche von alten Fettresten reinigen und mit Kontaktfett (z. B. mit Shell Alvania RLQS) wieder leicht fetten. ① max. 400 A (BS 88 Form B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Anzugsdrehmoment</p> <p><b>Wartung bei aggressiver Atmosphäre</b> siehe 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Zubehör</b> Abdeckhaube 3KX3 557-3AA Weiteres Zubehör siehe Katalog. ③ <b>Maßbilder</b> (in mm) ** Mindestabstand zu benachbarten geerdeten Teilen sowie zu spannungsführenden Teilen</p>	<p>max. 400 A, DIN 43620, sizes 1 and 2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Maintenance</b> When fuses are changed, remove any residual grease from the contact surfaces and regrease them slightly with contact grease (e. g. Shell Alvania RLQS). ① max. 400 A (BS 88, models B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Tightening torque</p> <p><b>Maintenance in aggressive environments</b> refer to 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Accessories</b> Cover hood 3KX3 557-3AA For further accessories see Catalog. ③ <b>Dimension drawings</b> (in mm) ** Minimum clearance to grounded and live parts</p>	<p>max. 400 A, DIN 43620, tailles 1+2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Maintenance</b> Lors du remplacement de fusibles, débarasser les surfaces de contact des restes de graisse et les enduire à nouveau légèrement de graisse de contact (par ex. Shell Alvania RLQS). ① max. 400 A (BS 88 formes B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Couple de serrage</p> <p><b>Maintenance en atmosphère aggressive</b> voir 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Accessoire</b> Capot 3KX3 557-3AA Autres accessoires, voir Catalogue. ③ <b>Encombrements</b> (en mm) ** distance minimale aux pièces voisines mises à la terre et aux pièces sous tension</p>
<p><b>Español</b></p> <p>máx. 400 A, DIN 43620, tamaños 1 y 2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Mantenimiento</b> Al cambiar el fusible, limpiar la superficie de contacto de residuos anteriores de grasa y reengrasar ligeramente con grasa de contacto (p. ej. con Shell Alvania RLQS). ① máx. 400 A (BS 88 formas B1, B2 y B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Par de apriete</p> <p><b>Instrucciones de mantenimiento en ambientes agresivos</b> ver 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Accesorios</b> Tapa 3KX3 557-3AA Para otros accesorios, véase el catálogo. ③ <b>Diagramas (en mm)</b> ** Distancia mínima a piezas vecinas puestas a tierra o sometidas a tensión</p>	<p><b>Italiano</b></p> <p>max. 400 A, DIN 43620, grand. 1 + 2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Manutenzione</b> Prima di sostituire il fusibile è necessario eliminare dalla superficie di contatto il grasso residuo e ungere leggermente con grasso di contatto (ad es. Shell Alvania RLQS). ① max. 400 A (BS 88, forma B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Coppia di serraggio</p> <p><b>Manutenzione in caso di atmosfera aggressiva</b> vedi 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Accessori</b> Calotta 3KX3 557-3AA Per altri accessori vedi catalogo. ③ <b>Schemi d'ingombro (in mm)</b> ** Distanza minima dalle parti vicine collegate a terra e da parti sotto tensione</p>	<p><b>Português</b></p> <p>máx. 400 A, DIN 43620, tamanho 1 + 2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>Manutenção</b> Ao substituir os fusíveis, limpar a superfície de contato de quaisquer resíduos de graxa e novamente lubrificar ligeiramente com graxa de contatos (p.ex. com Shell Alvania RLQS). ① máx. 400 A (BS 88, forma B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * Torque de aperto</p> <p><b>Manutenção em caso de atmosfera agressiva</b> ver 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>Acessórios</b> Tampa de cobertura 3KX3 557-3AA Outros acessórios, ver o catálogo. ③ <b>Diagramas dimensionais (em mm)</b> ** Distância mínima às peças vizinhas aterradas, assim como a peças condutoras de tensão.</p>
<p><b>中文</b></p> <p>最大 400 A, DIN 43620, 规格 1+2 3KL57...B00 3KM57...B00</p> <p><b>维护</b> 在更换熔断器时要清理接触面残留油污并再用少量接触润滑油 (如用 Shell Alvania RLQS) 涂抹在接触面上 ① 最大 400 A (BS 88 型号 B1, B2, B3) 3KL55...G00 3KM55...G00 3KL57...G00 3KM57...G00 * 拧紧力矩</p> <p><b>在腐蚀性大气环境中的维护</b> 参见 3ZX1012-0KA50-1AA1</p> <p>② <b>附件</b> 保护罩 3KX3 557-3AA 更多附件参见产品目录。 ③ <b>尺寸图</b> (单位 mm) ** 到相邻接地部件和到带电压部件的最小距离。</p>		

Deutsch	English	Français
<p>a Abschließbar in O (OFF)-Stellung</p> <p>b für Welle Ø 10 mm Eintauchtiefe der Welle im Schalter min. 160 mm, max. 207 mm Anzugsdrehmoment der Feststellschraube für die Welle 9 bis 11 Nm</p> <p>c Steckplätze für max. 2 Hilfsschalter 3SB1 400-0. Nur auf Steckplatz 1: 3KX3552-3EA01</p> <p>d Erdung über Fuß oder Lasche.</p> <p>⑭ <b>Bohranordnung, Steckerauschnitt</b> (in mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Antriebswellenmitte</li> </ul> <p>⑮ <b>Anordnung mit Welle und Antrieb 8UC6</b> (in mm)</p>	<p>a Lockable in OFF position</p> <p>b For shaft Ø 10 mm Length of shaft in disconnecter min. 160 mm, max. 207 mm Tightening torque of setscrew for shaft 9 to 11 Nm</p> <p>c Slots for a max. of 2 auxiliary switches 3SB1 400-0. For slot 1 only: 3KX3552-3EA01</p> <p>d Earthing via base or lug.</p> <p>⑭ <b>Drilling plan, plug cutout</b> (dimensions in mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Actuating shaft centreline</li> </ul> <p>⑮ <b>Shaft and 8UC6 actuator</b> (dimensions in mm)</p>	<p>a Verrouillable en position O (OFF)</p> <p>b Pour arbre Ø 10 mm Profondeur d'introduction de l'arbre dans l'interrupteur-sectionneur min. 160 mm, max. 207 mm couple de serrage des vis de blocage de l'arbre 9 à 11 Nm</p> <p>c Emplacements pour max. 2 contacteurs auxiliaires 3SB1 400-0. Seulement sur emplacement 1 : 3KX3552-3EA01</p> <p>d Mise à la terre par patte ou éclisse.</p> <p>⑭ <b>Plan de perçage, découpe pour connecteur</b> (en mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Centre de l'arbre d'entraînement</li> </ul> <p>⑮ <b>Disposition avec arbre et commande 8UC6</b> (en mm)</p>
Español	Italiano	Português
<p>a Puede asegurarse en O (posición OFF)</p> <p>b Para eje Ø 10 mm Profundidad de penetración del eje en el seccionador 160 mm mín. y 207 mm máx. Par de apriete del tornillo de retención del eje: 9 a 11 Nm</p> <p>c Ranuras para un máx. de 2 contactos auxiliares 3SB1 400-0. Solo en ranura 1: 3KX3552-3EA01</p> <p>d Puesta a tierra por la pata o lengüeta.</p> <p>⑭ <b>Disposición de las perforaciones y el recorte para el conector</b> (en mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Centro del eje de accionamiento</li> </ul> <p>⑮ <b>Disposición con eje y accionamiento 8UC6</b> (en mm)</p>	<p>a Posizione O (OFF) chiudibile a chiave</p> <p>b Per albero Ø 10 mm lunghezza d'albero inserito nel sezionatore: min. 160 mm, max. 207 mm coppia di serraggio per vite di fissaggio dell'albero: 9 ... 11 Nm</p> <p>c Slot per max. 2 interruttori ausiliari 3SB1 400-0. Solo nello slot 1: 3KX3552-3EA01</p> <p>d Messa a terra mediante piedino o linguetta.</p> <p>⑭ <b>Disposizione dei fori, apertura per connettore</b> (in mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Mezzeria dell'alberino di comando</li> </ul> <p>⑮ <b>Albero e azionamento 8UC6</b> (in mm)</p>	<p>a Possibilidade de travar na posição O (OFF)</p> <p>b Para eixo Ø 10 mm Profundidade de imersão no interruptor mín. 160 mm, máx. 207 mm Torque de aperto do parafuso de bloqueio para o eixo 9 a 11 Nm</p> <p>c Posições de encaixe para máx. 2 interruptores auxiliares 3SB1 400-0. Somente na posição de encaixe 1: 3KX3552-3EA01</p> <p>d Aterramento através do pé ou tala.</p> <p>⑭ <b>Disposição de furação, recorte do conector</b> (em mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Centro do eixo de acionamento</li> </ul> <p>⑮ <b>Disposição com eixo e acionamento 8UC6</b> (em mm)</p>
中文		
<p>a 可锁定在 O (OFF) 位置</p> <p>b 用于轴 Ø 10 mm 轴在隔离开关中的插入深度最少 160 mm, 最大 207 mm 轴的固定螺丝的拧紧力矩为 9 至 11 Nm</p> <p>c 插接位置用于最多 2 个辅助开关 3SB1 400-0. 3KX3552-3EA01 只能在插接位置 1</p> <p>d 接地通过支脚或鱼尾板</p> <p>⑭ <b>钻孔排列形式, 插头开孔</b> (单位 mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•传动轴中心线</li> </ul> <p>⑮ <b>轴和操作机构 8UC6</b> (单位 mm)</p>		

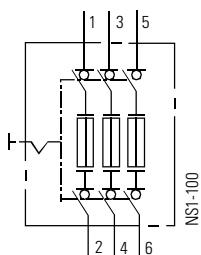


	①	②	③
	$U_e$ AC V	$I_e$ A	$I_e$ A
3KL55, 3KM55	380/400 500 690	250/AC23 250/AC23 250/AC23	400/AC21 400/AC21 400/AC21
3KA55	380/400 500 690	250/AC23 250/AC23 250/AC23	400/AC21 400/AC21 400/AC21
3KA57	380/400 500 690	400/AC23 400/AC23 400/AC23	400/AC21 400/AC21 400/AC21
3KA58	380/400 500 690	630/AC23 630/AC22 630/AC22	400/AC21 400/AC21 400/AC21

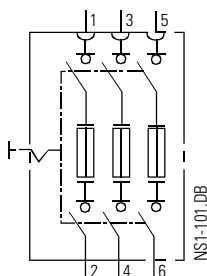


⑤	a mm <sup>2</sup>	b mm
3KA55, 3KL55, 3KM55	150	25 x 4
3KL57, 3KM57	1 x 240/2 x 150	25 x 6
3KA57	1 x 240/2 x 150	25 x 6
3KA58	2 x 240	30 x 6

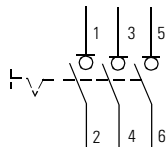
⑥ a)



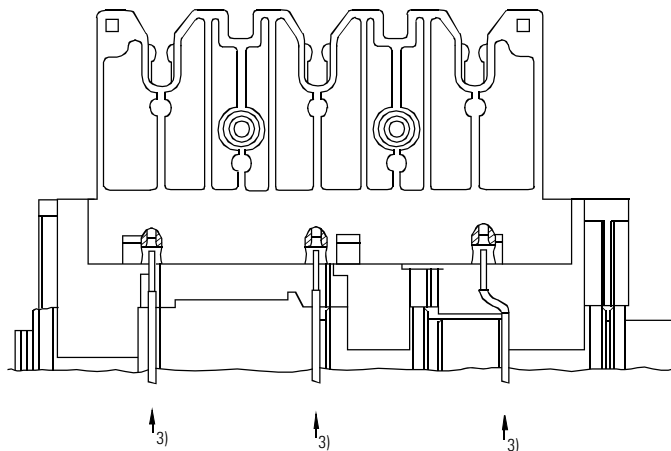
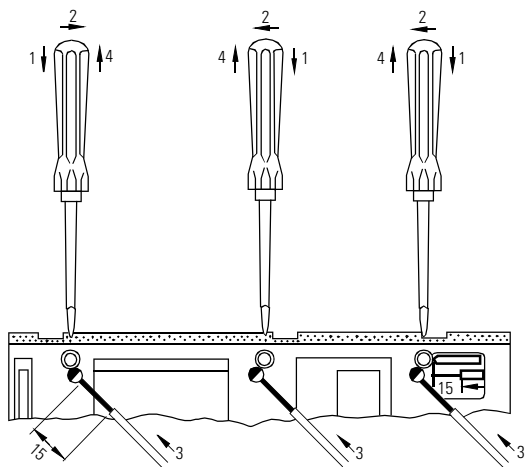
b)



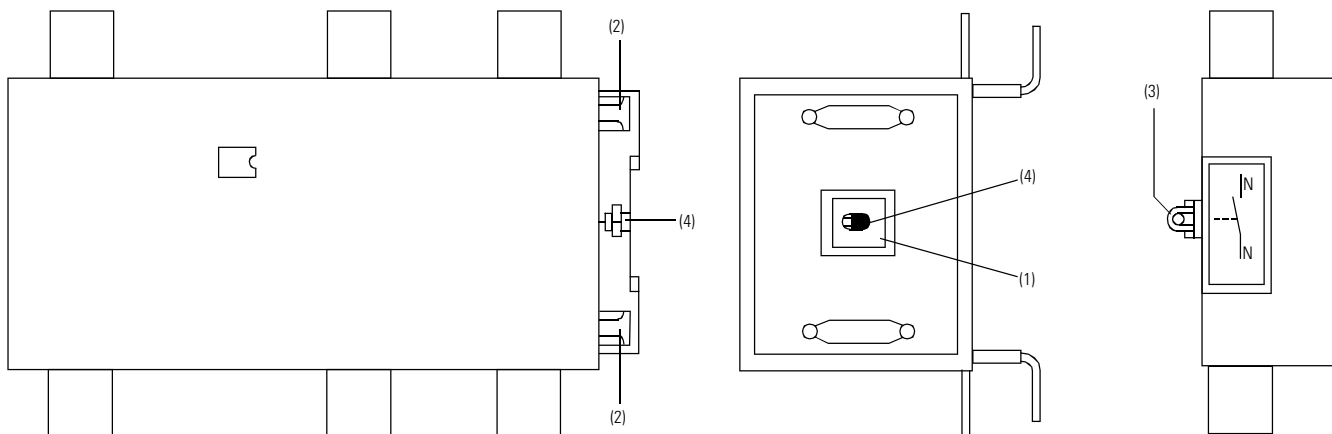
c)



⑦

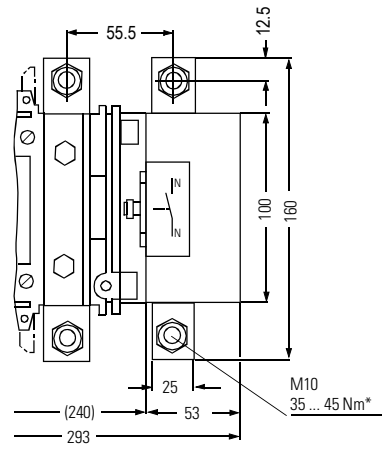
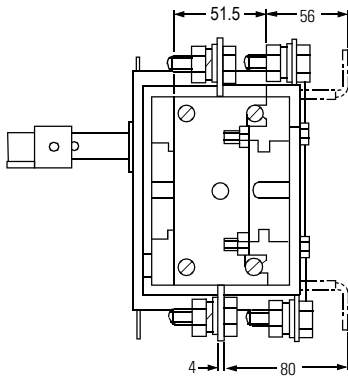


⑧

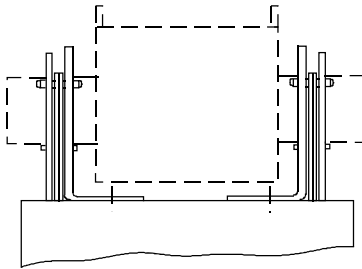




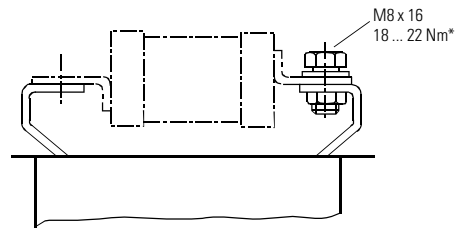
⑨



⑩

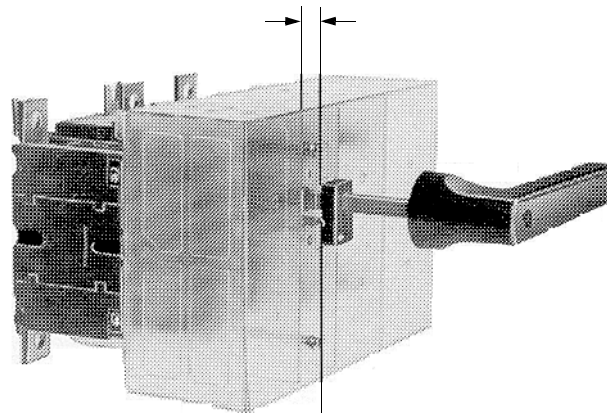


⑪



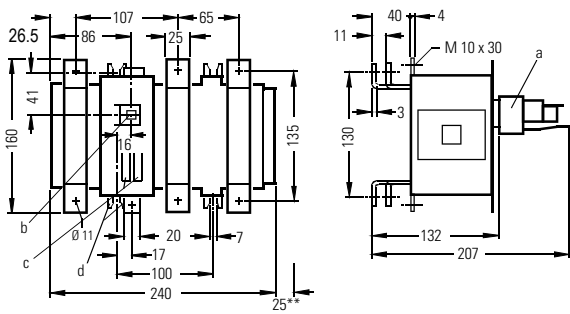
⑫

1 ... 3 mm

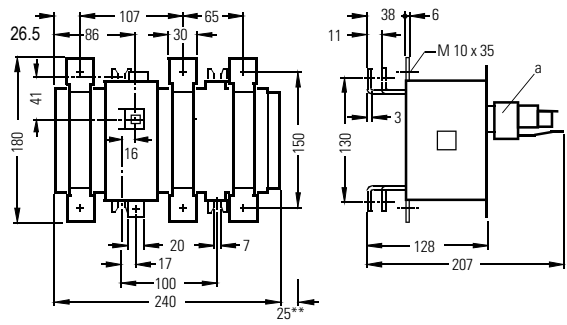


0.8 ... 1 Nm\*

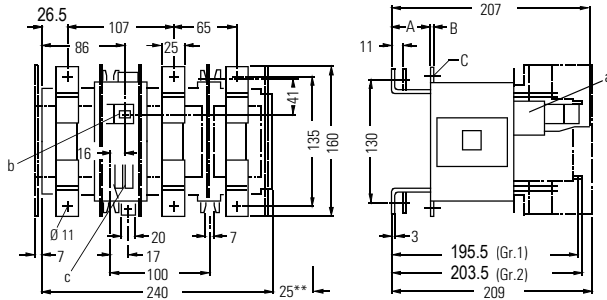
13 3KA55, 3KA57



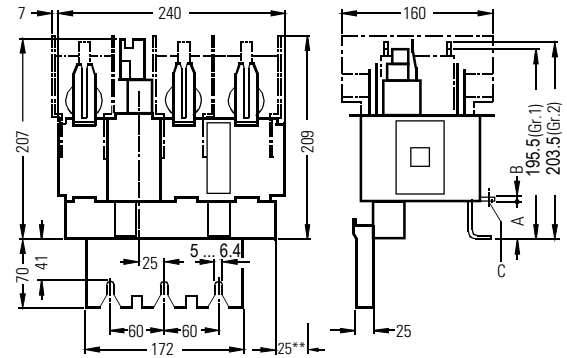
3KA58



3KL55, 3KL57

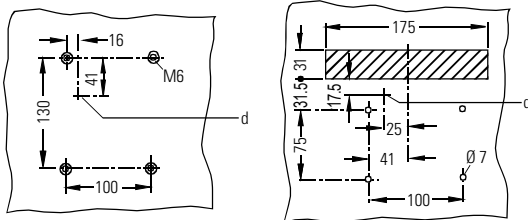


3KM55, 3KM57

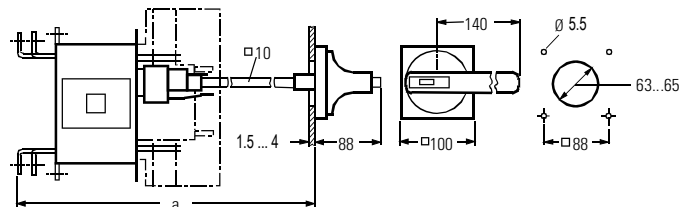


	A	B	C
3KL55, 3KM55	40	4	M10 x 30
3KL57, 3KM57	38	6	M10 x 35

14 3KL55, 3KL57 3KA55, 3KA57, 3KA58 3KM55, 3KM57



15 3KL55, 3KL57



a	Wellenlänge / Shaft length / Longueur d'arbre / Longitud del eje / Lunghezza albero / Comprimento de eixo / 轴长度
max. 335	300; Welle aus 8UC63 unverändert / unchanged shaft from 8UC63 / Arbre de 8UC63 sans modification / Eje del 8UC63 sin modificaciones / Albero invariato rispetto a 8UC63 / Eixo de 8UC63 sem modificação 8UC63 的轴不变
min. 230	230 <sub>-35</sub> Welle aus 8UC63 gekürzt / shortened shaft from 8UC63 / Arbre de 8UC63 raccourci / Eje del 8UC63 acortado / Albero accorciato rispetto a 8UC63 / Eixo de 8UC63 encurtado 8UC63 的轴缩短
≥ 230 ... ≤ 335	a <sub>-35</sub>